







**WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG
CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES
CERTIFICATO DI CIRCOLAZIONE DELLE MERCI**

1 Ausführer/Exporteur (Name, vollständige Anschrift, Staat) Exportateur (nom, adresse complète, pays) Esportatore (nome, indirizzo completo, paese)		EUR.1 Nr. M 1301999 N° n.	
 Name + Adresse des CH-Ausführers (Verkäufer)		Vor dem Ausfüllen Anmerkungen auf der Rückseite beachten Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire Prima di compilare il formulario consultare le note al retro	
3 Empfänger (Name, vollständige Anschrift, Staat) (Ausfüllung freigestellt) Destinataire (nom, adresse complète, pays) (mention facultative) Destinatario (nome, indirizzo completo, paese) (indicazione facoltativa)		2 Bescheinigung für den Präferenzverkehr zwischen der Certificat utilisé dans les échanges préférentiels entre la Certificato utilizzato negli scambi preferenziali tra la <p style="text-align: center;">SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA</p> und / et / e dem in der Rubrik 5 hiernach genannten Staat bzw. Staatsgruppe oder Gebiet le pays, groupe de pays ou territoire mentionné dans la rubrique 5 ci-après il paese, risp. gruppo di paesi o territorio citato qui appresso, nella rubrica 5	
		4 Ursprungsstaat¹⁾ / Pays d'origine²⁾ Paese d'origine ²⁾  EU	5 Bestimmungsort oder -gebiet Pays ou territoire de destination Paese o territorio di destinazione  EU
6 Angaben über die Beförderung (Ausfüllung freigestellt) Informations relatives au transport (mention facultative) Informazioni riguardanti il trasporto (indicazione facoltativa)		7 Bemerkungen / Observations / Osservazioni	
8 Laufende Nummer, Zeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke¹⁾; Warenbezeichnung N° d'ordre, marques, numéros, nombre et nature des colis¹⁾; désignation des marchandises N. d'ordine, marche, numeri/numero e natura dei colli¹⁾; designazione delle merci		9 Rohmasse Masse brute Massa lorda (kg) oder/ou l, m ³ , etc./ecc	10 Rechnungen Factures/Fatture (Ausfüllung freigest.) (mention facult.) (indicazione facolt.)
 1 Fahrzeug (Marke, Fabrikat, Modell)  Fahrgestell-Nr. (*gemäss Fahrzeugausweis)		 Leergewicht	
11 SICHTVERMERK DER ZOLLBEHÖRDE VISA DE LA DOUANE / VISTO DELLA DOGANA Die Richtigkeit der Erklärung wird bescheinigt Déclaration certifiée conforme / Dichiarazione certificata conforme Ausfuhrpapier ²⁾ / Document d'exportation ²⁾ / Documento d'esportazione ²⁾		12 ERKLÄRUNG DES AUSFÜHRERS/EXPORTEURS DECLARATION DE L'EXPORTATEUR DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE Der Unterzeichner erklärt, dass die vorgenannten Waren die Voraussetzungen erfüllen, um diese Bescheinigung zu erlangen. Je soussigné déclare que les marchandises désignées ci-dessus remplissent les conditions requises pour l'obtention du présent certificat. Il sottoscritto dichiara che le merci di cui sopra soddisfano alle condizioni richieste per ottenere il presente certificato.	
Art/Modèle/Modello _____ N° _____ Stempel/Cachet/Timbro _____ vom/du/del _____ Zollbehörde/Bureau de douane/Ufficio doganale: Ausstellender Staat: SCHWEIZ Pays de délivrance: SUISSE Paese in cui è stato rilasciato: SVIZZERA		 ausfüllen (Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data) Unterschrift des Ausführers lt. Feld 1 ** (Unterschrift / Signature / Firma)	
1) Bei unverbundenen Waren ist die Anzahl der Gegenstände oder etwese geschützte anzugeben. 1) Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner sans vracs. 1) Per le merci non imballate, indicare il numero degli oggetti o indicare senza infusae. 2) Nur ausfüllen, wenn nach den internen Rechtsvorschriften des Ausfuhrstaates oder -gebietes erforderlich. 2) A remplir seulement lorsque les règles nationales du pays ou territoire d'exportation l'exigent. 2) Da riempire solo quando le norme nazionali del paese o territorio d'esportazione lo richiedono. 3) Als Ursprungsstaat gilt der Staat die Staatsgruppe oder das Gebiet, als dessen bzw. deren Ursprungswaren die Waren gelten. 3) Par pays d'origine on entend le pays, le groupe de pays ou le territoire dont les produits sont considérés comme originaires. 3) Per paese di origine s'intende il paese, il gruppo di paesi o il territorio di cui i prodotti sono considerati originari.			

002 10.01 500.000 J 120-03-860104399

**** oder der von ihm bevollmächtigten Person (schriftliche Vollmacht des Ausführers vorlegen)**

Achtung

erstes Kohlepapier entfernen
zweites Kohlepapier wenden

ERKLÄRUNG DES AUSFÜHRERS (EXPORTEURS) DECLARATION DE L'EXPORTATEUR DICHIARAZIONE DELL'ESPORTATORE

Der Unterzeichner, Ausfuhrer/Exporteur der auf der Vorderseite beschriebenen Waren,
Je soussigné, exportateur des marchandises désignées au recto,
Io sottoscritto, esportatore delle merci descritte a fronte,

ERKLÄRT, dass diese Waren die Voraussetzungen erfüllen, um die beigefugte Bescheinigung zu erlangen;
DECLARE que ces marchandises remplissent les conditions requises pour l'obtention du certificat ci-joint;
DICHIARO che queste merci rispondono alle condizioni richieste per ottenere il certificato qui allegato;

BESCHREIBT den Sachverhalt, aufgrund dessen diese Waren die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, wie folgt:
PRECISE les circonstances qui ont permis à ces marchandises de remplir ces conditions;
PRECISO le circostanze che hanno permesso a queste merci di soddisfare a queste condizioni.



Alle Kriterien erfüllt, um einen Ursprungsnachweis auszustellen

(Bitte Merkblatt über die Ausstellung und Verwendung von Ursprungsnachweisen im Internet unter www.zoll.ch > Dokumentation > Publikationen > Publikationen Freihandelsabkommen, Ursprung > Ausfuhr aus der Schweiz beachten.)

LEGT folgende Nachweise VOR (die Nachweise sind hier anzugeben und nur auf Verlangen vorzulegen);
PRESENTE les pièces justificatives suivantes (les pièces justificatives doivent être indiquées ici, mais ne sont à présenter que sur demande);
PRESENTO i seguenti documenti giustificativi (i documenti giustificativi vanno indicati qui, saranno però presentati solo su richiesta).



"Belege liegen beim Ausfuhrer"

VERPFLICHTET SICH, auf Verlangen der zuständigen Behörden alle zusätzlichen Nachweise zu vörbringen, die für die Ausstellung der beigefügten Bescheinigung erforderlich sind, und gegebenenfalls jede Kontrolle seiner Buchführung und der Herstellungsbedingungen für die obgenannten Waren zu dulden;

M'ENGAGE à présenter, à la demande des autorités compétentes, toutes justifications supplémentaires quielles-ci jugeront nécessaires en vue de la délivrance du certificat ci-joint, ainsi qu'à accepter, le cas échéant, tout contrôle par lesdites autorités de ma comptabilité et des circonstances de la fabrication des marchandises susvisées;

M'IMPEGNO a presentare, su richiesta delle autorità competenti, qualsiasi giustificazione supplementare che dette autorità ritenessero indispensabile per il rilascio del certificato qui allegato, come pure ad accettare qualunque controllo, da parte delle dette autorità, della mia contabilità o delle circostanze relative alla fabbricazione delle merci di cui sopra;

BEANTRAGT die Ausstellung der beigefügten Bescheinigung für diese Waren.
DEMANDE la délivrance du certificat ci-joint pour ces marchandises.
CHIEDO il rilascio del certificato qui allegato per queste merci.

ausfüllen

(Ort und Datum/Line et date/Luogo e data)

**Unterschrift
wie in Feld 12**

(Unterschrift/Signature/Firma)

VORPRÜFUNG:)	EXAMEN PRELABLE:)	ESAME PRELIMINARE:)
Die zuständige Stelle bescheinigt die Richtigkeit dieser Erklärung	L'organe compétent certifie conforme la présente déclaration	L'ufficio competente certifica l'esattezza della presente dichiarazione
Stempel/Cachet/Timbro		
_____ (Datum/Date/Data)		
_____ (Unterschrift/Signature/Firma)		

Per l'atto di rilascio dell'originale del Documento di Origine (Bott 1) and insbesondere del «Merkblatt über die Ausstellung und Verwendung von Ursprungsnachweisen» del FzG, l'Ufficio Zollmitten baseller.
Avant de remplir le formulaire ci-joint, se référer au verso du certificat de circulation des marchandises (Bottel 1) et surtout les instructions concernant l'établissement et l'utilisation des preuves d'origine de la Direction générale des douanes.
Prima di compilare il modulo compilare il verso del certificato di circolazione delle merci (Bottel 1) nonché le istruzioni concernenti il rilascio e l'impiego di prova dell'origine della Direzione generale delle dogane.

Die Erklärung des Ausfuhrers kann dem Ausfuhrer selbst oder mit Vorprüfung durch die zuständige Stelle, die eine Handelskammer, eine Zollfunktion oder das Zollspektrum St. Gallen oder Zürich unterbreitet werden.

La déclaration de l'exportateur peut être remise au bureau de douane de sortie soit directement soit après examen préalable par l'organe compétent et/ou par une Chambre de commerce, une Direction d'arrondissement de douanes ou les institutions des douanes de St-Gall ou de Zurich.

La dichiarazione dell'exportatore può essere presentata all'ufficio doganale d'exportazione direttamente oppure dopo esame preliminare di un ufficio competente, cioè di una Camera di commercio o una Direzione di arrondissement delle dogane o dell'ispettorato doganale di San Gallo o di Zurigo.